

(د) التبادل المباشر لنصوص الكتب المدرسية وجداول الدراسات أو المحاضرات الجامعية للتأكد من دقة المعلومات الواردة بها عن تاريخ وجغرافيا واقتصاد والتطور الاجتماعي والثقافي لكل من البلدين .

(هـ) تبادل المطبوعات المتخصصة والوثائق والمواد الإعلامية في مجال التعليم

(و) دراسة الشروط المطلوبة للاعتراف، بمعادلة الشهادات والدبلومات التي تمنحها الجامعات والمعاهد التعليمية على كافة المستويات في البلدين ، وذلك بغرض توقيع بروتوكولات خاصة في هذا المجال .

(مادة ٢)

يتعاون الجانبان في مجال البحث العلمي والتنمية يفرض التوصل إلى أهداف محددة ذات أهمية للطرفين كما سيمتلان على تشجيع تنمية التعاون بين المعاهد العلمية ومعاهد البحوث في البلدين .

(مادة ٣)

يتعاون الجانبان في مجالات الأدب ، الموسيقى ، الفنون التشكيلية ، السينما ، المسرح وغير ذلك من مجالات الثقافة والفنون عن طريق :

(أ) تبادل زيارات الكتاب ، مؤلفي الموسيقى ، الفنانين التشكيليين ، السينائيين وغيرهم من رجال الثقافة

(ب) تبادل الفرق الفنية والفنانين لإقامة عروض فنية وموسيقية .

(ج) تنظيم المعارض الفنية والثقافية والعلمية .

(د) ترجمة ونشر بعض الأعمال الأدبية والثقافية والفنية للبلد الآخر .

(هـ) تنمية العلاقات بين المتاحف ، دور النشر ، المكتبات ، والمؤسسات الثقافية الأخرى عن طريق تبادل الكتب والمطبوعات والميكروفيلم والنشرات والوثائق والمواد الإعلامية .

(و) تدعيم العلاقات بين دور نشر الموسوعات بفرض التأكد من صحة المعلومات الواردة بأعمال الموسوعة وفي المراجع الأخرى عن البلدين .

(ز) تبادل تضمين قوائم المؤسسات الفنية (مسرح - أوبرا - الأوركسترات السمفونية) لبعض الأعمال الدرامية والموسيقية الخاصة بالبلد الآخر .

(ح) تدعيم التعاون المباشر بين اتحادات وجمعيات رجال الثقافة والفنون (الكتاب والمؤلفين الموسيقيين والفنانين التشكيليين الخ . . .)

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٩ لسنة ١٩٧٨

بشأن الموافقة على اتفاق التعاون في ميادين التعليم والعلوم والثقافة بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٥ يناير سنة ١٩٧٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على اتفاق التعاون في ميادين التعليم والعلوم والثقافة بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية رومانيا الاشتراكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٨/١/٢٥ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٣ ربيع الآخر سنة ١٣٩٨ (أول أبريل سنة ١٩٧٨)

أنور السادات

اتفاق

للتعاون في ميادين التعليم والعلوم والثقافة

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية، تحددوها الرغبة في تنمية وتوثيق روابط الصداقة والتعاون بين شعبي البلدين، ورغبة منهما في تعميق المعرفة المتبادلة للنتائج التي توصل إليها البلدان في مجال تنمية التعليم والعلوم ، الثقافة والفنون ، الصحة ، الصحافة ، الراديو والتلفزيون ، الرياضة والسياحة .

قد اتفقتا على توقيع هذا الاتفاق على أسس مراعاة السيادة والاستقلال القوميين ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية والحقوق المتساوية والمزايا المتبادلة .

(مادة ١)

يشجع الطرفان تنمية العلاقات في مجال التعليم عن طريق :

(أ) توثيق التعاون بين الجامعات ومعاهد التعليم العالي الأخرى .

(ب) تبادل زيارات رجال التعليم وكبار الموظفين في جميع مستويات

التعليم لإلقاء المحاضرات والتعرف على أنظمة التعليم في البلدين .

(ج) تبادل المنح للدراسة وللتنحصر

(مادة ٤)

يشجع الجانبان التعاون في مجال الصحة عن طريق :

- (أ) توثيق التعاون المباشر بين المؤسسات الصحية في البلدين .
- (ب) الاشتراك في الاجتماعات العلمية في مجال الصحة التي تعقد في البلدين .
- (ج) تبادل المطبوعات المتخصصة .
- (د) تبادل زيارات الخبراء لتبادل الخبرة وإلقاء المحاضرات .

(مادة ٥)

يقوم الجانبان بتسمية التعاون المباشر بين وكالات الأنباء ، اتصالات الصحفيين ، هيئات الإذاعة والتلفزيون في البلدين وكذا تبادل زيارات الصحفيين والمراسلين .

(مادة ٦)

يقوم الجانبان بتسمية تطور السياحة والرياضة بين البلدين .

(مادة ٧)

يقدم كل جانب ، بناء على طلب الجانب الآخر ، معونات خاصة بالمجالات المذكورة بهذه الاتفاقية عن طريق إيفاد الاختصاصيين للعمل لمدة محدودة في البلدين .

ويتم إرسال الاختصاصيين على أساس بروتوكولات توقع بين الوزارات والمؤسسات المعنية في البلدين والتي تقوم بوضع الشروط المحددة فيما يتعلق بنشاط هؤلاء المتخصصين .

(مادة ٨)

يسهل الجانبان تبادل الاشتراك في المؤتمرات والاجتماعات والإحتفالات أو أية عروض دولية أخرى تنظم في بلد الجانب الآخر في المجالات الواردة بهذا الاتفاق .

(مادة ٩)

لتنفيذ هذه الاتفاقية يوقع الجانبان براج تنفيذية دورية يتم توقيعها بالتبادل في عاصمة كل من البلدين .

(مادة ١٠)

يلغى العمل بالاتفاق الثقافي الذي وقع بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع في القاهرة في ١٥ أبريل ١٩٥٧ وذلك من تاريخ دخول الاتفاقية الحالية حيز التنفيذ . وتظل البراج التنفيذية والبروتوكولات والاتفاقات الموقعة في ظل الاتفاق الثقافي الموقع بين البلدين في ١٥ أبريل ١٩٥٧ سارية المفعول وذلك إلى تواريخ انتهاء صلاحيتها .

(مادة ١١)

تخضع هذه الاتفاقية للاجراءات اللازمة لموافقة السلطات المختصة في البلدين عامها وفنا للتشريعات المطبقة في كل منهما وتصبح سارية المفعول من تاريخ خرا إخطار الموافقة عليهما .

يستمر العمل بهذه الاتفاقية لمدة خمس سنوات منذ بدء دخولها حيز التنفيذ ، وتجدد تلقائيا لمدة جديدة كل منهما خمس سنوات ، إلا إذا أبدى أحد الطرفين رغبته كتابة في إلغائها وذلك قبل ستة أشهر على الأقل من إنتهاء صلاحية كل مدة .

وقع في القاهرة في ٢٥ يناير ١٩٧٨ من نسختين أصليتين كل منهما باللغات العربية والرومانية والانجليزية ولكل نص نفس الحجية . وفي حالة الاختلاف في التفسير يرجع إلى النص الإنجليزي .

عن حكومة

جمهورية رومانيا الاشتراكية

بتروبر لاکو

سفير جمهورية رومانيا الاشتراكية

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

السفير سعد عفرة

وكيل وزارة الخارجية

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٤٩ لسنة ١٩٧٨ الصادر بتاريخ ١/٤/١٩٧٨ بالموافقة على اتفاق التعاون في ميادين التعليم والعلوم والثقافة بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية رومانيا الاشتراكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١/٢٥/١٩٧٨ ؛
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٤/٤/١٩٧٨ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية إتفاق التعاون في ميادين التعليم والعلوم والثقافة بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع في القاهرة بتاريخ ١/٢٥/١٩٧٨ ، ويعمل به اعتبارا من ٤/٤/١٩٧٨ م

تحريرا في ١٠ حادى الأول سنة ١٣٩٨ (١٨ أبريل سنة ١٩٧٨)

محمد إبراهيم كامل